



«Diese Ausgabe der «metall» setzt sich im
«Spezial Bauprodukte / Konformität» mit den
Auswirkungen auf die Metallbau-Branche auseinander.»

René Pellaton
Redaktor

Bauprodukte werden Europa-konform

Der **europäische Binnenmarkt** für Bauprodukte ist heute existent. Bauprodukte dürfen - in der Schweiz sowie im europäischen Ausland - nur in Verkehr gesetzt werden, wenn ihre Konformität mit den europäischen Spezifikationen bestätigt werden. Wer heute - um ein Beispiel zu nennen - ein beliebiges Dachfenster baut, dieses mit einem elektrischen Antrieb bestückt, der muss belegen können, dass dieses Fenster, in Kombination mit dem Antrieb, EU-konform gebaut ist und die Produkte-Konformität erfüllt.

Blicken wir zurück: nach der Ablehnung des EWR-Abkommens 1992 bemühte sich der Bund um eine Harmonisierung der technischen Gesetzgebung mit dem europäischen Recht, um unnötige Handelshemmnisse, welche die Schweizer Wirtschaft belasten könnten, abzubauen.

Die Kommission für öffentliche Bauten des Ständerates beantragte dann zumal das Eintreten und die Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates für ein neues Bundesgesetz über Bauprodukte und ermöglicht damit die Übernahme der entsprechenden EU-Richtlinien. Mit

dem neuen Bundesgesetz über Bauprodukte, welches im Oktober 1999 gutgeheissen wurde, beabsichtigte der Bundesrat, einen weiteren Schritt in diese Richtung zu unternehmen. Ein Schweizer Hersteller der sowohl für den Binnenmarkt wie auch für den Export produzierte, musste zu dieser Zeit erhebliche Mehrkosten in Kauf nehmen. Ursache dieser Schwierigkeiten waren die unterschiedlichen technischen Vorschriften.

Die Übernahme und heutige Gültigkeit der EU-Richtlinie über die Bauprodukte ist für die Schweiz vor allem aus drei Gründen wichtig:

- Der Handel mit Bauprodukten zwischen der Schweiz und dem EU-Raum ist volkswirtschaftlich von erheblicher Bedeutung.
- Die Erfüllung der harmonisierten Europäischen Normen (hEN) gewährleistet den ungehinderten Export für Schweizer Bauprodukte.
- Der europäische Binnenmarkt für Bauprodukte ist heute existent. Die technischen Anforderungen an das Produkt unterscheiden sich nicht, egal ob dieses in der Schweiz oder in einem anderen europäischen Land abgesetzt wird.

Diese Ausgabe der «metall» setzt sich im 3. Teil des «Spezial Bauprodukte / Konformität» mit den Auswirkungen auf die Metallbau-Branche auseinander. Investieren Sie die Zeit und erfahren Sie mehr Seite 24.

Der Bauboom in den Vereinigten Arabischen Emiraten ist nach wie vor existent und immer wieder werden beeindruckende Bauwerke aus dem Sand gestampft. Eines der Neusten ist wohl das wie eine runde Glasscheibe wirkende Aldar Headquarter in Abu Dhabi. Die Reportage finden Sie auf Seite 4.

Die Olympischen Spiele 2012 gehören bereits der Vergangenheit an und die Schweizer Sportler sind nach Hause zurückgekehrt. Die Sitzbänke und Abfalleimer der BURRI public elements AG haben sich während den Spielen für die Sportler bestens bewährt und werden sich auch in Zukunft - im Rahmen eines Nachhaltigkeitsprojekts - weiterhin bewähren. Wie die Schweizer Metallbau-Unternehmung Burri zu diesem Auftrag kam und welche Hürden sie dabei zu überlaufen hatte, dies erfahren Sie im Beitrag Seite 38. ■

Produits de construction : désormais conformes aux normes européennes

« Ce numéro de metall aborde, dans le dossier « Produits de construction/conformité », les effets produits sur la branche de la construction métallique. »

Le **marché unique européen des produits de construction** existe aujourd'hui bel et bien. Les produits de construction ne peuvent, tant en Suisse que dans les autres pays européens, être mis en circulation que si leur conformité aux spécifications européennes a été confirmée. Par exemple, quiconque construit une lucarne et l'équipe d'une commande électrique doit aujourd'hui pouvoir prouver que l'ensemble ainsi formé est construit en conformité avec les normes européennes et satisfait à la conformité des produits.

Petit retour en arrière : suite au refus de l'accord sur l'EEE en 1992, la Confédération s'est efforcée d'harmoniser la législation technique avec le

droit européen afin d'éliminer toute entrave au commerce susceptible de peser sur l'économie suisse. La Commission des constructions publiques du Conseil des États a alors demandé l'entrée en matière et l'adhésion au projet du Conseil fédéral pour une nouvelle législation sur les produits de construction, ce qui a permis d'intégrer les directives correspondantes de l'UE.

Avec la nouvelle loi fédérale sur les produits de construction approuvée en octobre 1999, le Conseil fédéral entendait faire un nouveau pas dans cette direction. Un fabricant suisse produisant tant pour le marché intérieur que pour l'exportation devait à cette époque s'attendre à supporter

des coûts supplémentaires considérables en raison de la divergence des prescriptions techniques.

L'intégration de la directive européenne sur les produits de construction et sa validité actuelle sont essentielles pour la Suisse, notamment pour trois raisons :

- le commerce de produits de construction entre la Suisse et l'UE est extrêmement important sur le plan économique.
- l'exécution des normes européennes harmonisées garantit la libre exportation des produits de construction suisses.
- le marché unique européen des produits de construction existe aujourd'hui bel et bien. Les exigences

techniques applicables au produit sont les mêmes, qu'il soit vendu en Suisse ou dans un autre pays européen.

Ce numéro de metall aborde, dans la troisième partie du dossier « Produits de construction/conformité », les effets produits sur la branche de la construction métallique. Voir page 24 Les Émirats Arabes Unis continuent de vivre un véritable boom de la construction donnant naissance à des bâtiments toujours plus impressionnants tels que le tout récent Aldar Headquarter en forme de disque de verre à Abou Dhabi. Voir page 4. ■